



香港中文大學(深圳)  
The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

18

出版日期: 2016年11月

# 春華秋實



香港中文大學(深圳)  
官方微信



香港中文大學(深圳)  
官方網站

## 香港中文大學(深圳)舉行2016年度入學典禮 第一所書院正式成立 二千名學生入住逸夫書院 Inauguration Ceremony Launched First College Established



9月4日上午,香港中文大學(深圳)舉行了2016年度入學典禮,香港中文大學(深圳)理事會主席沈祖堯教授,香港中文大學校董會主席梁乃鵬博士,香港中文大學(深圳)校長徐揚生教授,香港中文大學(深圳)榮譽教授、諾貝爾化學獎獲得者阿里耶·瓦謝爾教授,香港中文大學(深圳)理事會成員以及香港中文大學(深圳)100多位教授出席了活動。港中大(深圳)招收的三屆共2000多名本科生、研究生、博士生、國際生和1000多名新生家長共同參加了典禮。

典禮上,徐揚生教授致歡迎辭,他以中國女排為例,勉勵學生:“郎平是我學生時代就崇拜的英雄,什麼是女排精神?郎平是這樣回答的:女排精神不是贏,是有時候知道不會贏,也竭盡全力,正是這樣的韌性,失利之時,重新振作,頑強拼,終於在時隔十二年之後再次問鼎冠軍。學習也是如此,希望你們在這所大學裡能夠珍惜光陰,勤奮學習,學有所成,而不是僅僅為了一紙文憑,虛度時光,蒙混過關。何況我們對於學術的要求非常嚴格,如果你疏懶於學業,就一定會反映在你平時的成績之中。我希望大家能夠樂觀面對學習中的困難與挑戰,當你四年畢業之後,你會驚訝於自己的進步,你會為你完成了不可能完成的‘挑戰’而感到驕傲,你會感謝自己這些年的堅持與努力。即使你考試失利,成績不理想,也請你不要自怨自艾,在哪里跌倒,就从哪里爬起來!只要我們不忘初心,不言放棄,就一定可以實現自己的理想”。

諾貝爾化學獎獲得者阿里耶·瓦謝爾教授發表了主題演講,他對深圳的創業環境表示肯定:“中國的創業者也好,外國的創業者也罷,深圳都是他們創業的一方沃土,這點讓我印象非常深刻。對於你們,則擁有在自己選擇的任何領域做出巨大貢獻的智力潛能和資源。”對於學生的在未來四年應該如何提升自我,他認為:“在中國,學生會有追求考試、論文和實驗報告上獲得高分的壓力,會讓躊躇滿志的你們覺得自己受困於圖書館。港中大(深圳)強調學以致用,實踐出真知。你們要確保擠出時間當志願者或參加交流、提升項目,不要讓自己只受困於書本知識中。這些課外活動、課堂表現、社會實踐對你的職業發展同樣重要。”

港中大(深圳)的開學迎新周從8月30日開始,持續近一個星期,各學院、書院、研究生院都有自己的開學

禮和破冰活動,同學們穿著不同的文化衫,進行小組遊戲、團隊項目,豐富多彩的迎新活動讓新生們在最短的時間內對學校、同學熟悉起來。9月3日晚還舉行了隆重的迎新晚宴,2000名師生、家長、同學濟濟一堂,台上同窗好友展露才華,學生自編自導自演的節目精彩紛呈,台下師生親友舉杯共聚。來自2016級人文社科學院的呂同學表示:“學校的迎新活動很熱鬧,學院、書院分別都有代表各自風格和文化的紀念品大礼包,破冰活動的環節也很豐富,無處不體現著研究生院長以及老師們對我們的重視和關愛,到場的各位教授來自不同的領域,但是他們身上的共同點就是都希望學生們能夠健康地成長,無論是心志上還是學術上”。

除了迎來新學期,港中大(深圳)的同學還迎來了第一所書院——逸夫書院的誕生。秉承香港中文大學的傳統,港中大(深圳)沿用書院制,所有學生都將隸屬於一所書院,建立各自的書院文化。邵氏基金(香港)有限公司主席邵方逸華女士親自出席了9月4日上午的逸夫書院開幕典禮,並接受校方贈送的邵逸夫老先生畫像作為謝禮。



徐揚生校長為邵方逸華女士贈送邵逸夫先生畫像

書院有別於傳統學院的概念,學院傳授的更多是專業知識,書院則以舉辦集體活動來授予學生人際交往技巧、文化品味、自信心和責任感等軟技能,發揮個人成長的潛力。在香港中文大學(深圳),老師也要和學生一起入住書院,每所書院的學生都由不同學院、不同專業的學生、老師組成,共同生活在書院空間裡,師生密切交流,朋輩一同成長。

9月4日上午也同時舉行了“逸夫國際會議中心的封頂儀式”,這標誌著香港中文大學(深圳)將於2017年8月整體交付的新校園已見雛型。

The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen held the 2016 inauguration ceremony on the morning of September 4. Professor Joseph J.Y. Sung, Chairman of the Governing Board of CUHK (SZ), Dr. Norman Leung, Chairman of the Council of CUHK, Professor Yangsheng Xu, President of CUHK (SZ), Professor Ariel Warshel, Nobel Laureate in Chemistry and other distinguished professors at CUHK (SZ) attended the ceremony.

Professor Xu used the Chinese women's volleyball team to encourage students: "The coach Lang Ping has been my hero since I was a child. When asked about 'What is the spirit of women's volleyball team?' She answered that the spirit is not to win, but to fight tooth and nail even we know we may fail. It is the perseverance that keeps the team fighting on. Likewise, learning needs such a fighting spirit, too. I hope that you face down challenges and hardships and emerge victorious."

Professor Ariel Warshel presented a keynote speech. He thought highly of the entrepreneurial environment in Shenzhen and believed that Shenzhen is home to both Chinese and international entrepreneurs. That means students have the intellectual potential and resources to make a great contribution in any area of their choice. He also encouraged students to participate in exchange or improvement programs. These extracurricular experiences, combined with class performance, can prove instrumental to career building. In addition to ushering in a new semester, CUHK (SZ) witnessed the birth of its first college—the Shaw College. CUHK (SZ) inherits the tradition of CUHK and adopts the collegiate system. Ms. Mona Fong, Chairman of the Shaw Foundation Hong Kong Limited, attended the opening ceremony and accepted the Run Shaw portrait as a gift.

Colleges are different from the traditional concept of schools because they commit to nurture students' interpersonal skills and cultural sensitivity while the latter focus on imparting professional knowledge. The system breaks down the boundaries between schools and programs to enable students with different disciplines and cultural backgrounds to closely interact with teachers and peers.

### 關於逸夫書院



由邵逸夫基金會捐贈的逸夫書院是本校第一間書院,為學生提供一個融合食、住、學為一體的家,讓來自四面八方的學生互相溝通、共同探索、一起成長。書院致力於建立一個開放的平台,讓不同專業、年級、背景的同学聚首一堂透過參與及體驗式學習活動去實現書院「修德臻善」的全人教育理念。

逸夫書院設施在2016年9月正式使用,它包含東座和西座各三棟大樓組成的六棟學生宿舍,可容納約二千多名學生。書院樓群還包含行政辦公室、健身房、自習室及康樂設施房間等。

Shaw College with a most generous donation from the Shaw Foundation is the first College established at CUHK(SZ), providing a "home" within the university where students from different backgrounds can interact, explore and grow together. The college allowing students of diverse background, disciplines and ages to live and work together. Through shared experiences, the College hopes to instill in the students a dedication to the pursuit of virtue and excellence, thereby contributing to their whole-person development.

Completed in autumn of 2016, the Shaw College buildings accommodate over 2000 students in the East and West Blocks, each with three residential Towers. The College buildings also house administrative offices, dining halls, self-study rooms, a fitness room and other recreational facilities.

## “燃點”音樂節,為“樂”而生 Sparkle Music Festival, live for music!

“燃點”音樂節,為“樂”而生。9月25日,“燃點”音樂節火熱開場!香港女歌手顧芮寧、秋紅樂隊、The Prozac 樂隊等專業音樂人,Free Duke、Hepta、EOT 等學生樂隊傾情演出,讓搖滾樂走進校園,為觀眾帶來一場視聽盛宴,張揚年輕活力,也為校內喜歡音樂的、玩樂隊的同学提供一個與搖滾界專業音樂人切磋交流的機會。

On September 25, Sparkle Music Festival was held in CUHK(SZ) it provides opportunities for students to play with band and to learn from the professional community of rock musicians.



丟火車樂隊



熱情高漲的現場觀眾



學生樂隊 Free Duke



學生樂隊 Hepta

# “山里的精灵”从此有了自己的归属

## ——学勤书院举行成立典礼 港中大(深圳)第二所书院诞生



学勤书院院长顾阳教授、港中大(深圳)理事会主席沈祖尧教授、学勤书院捐赠人邓学勤先生和港中大(深圳)校长徐扬生教授为典礼揭幕(从左至右)

10月14日起,港中大(深圳)自嘲“山里的精灵”的同学们,在大学生活中又拥有了一个别样的归属,正式获得了一个值得骄傲的身份——学勤书院学子。

10月14日上午,学勤书院举行成立典礼。在香港中文大学(深圳)学勤书院捐赠人邓学勤先生、香港中文大学(深圳)理事会主席沈祖尧教授、香港中文大学(深圳)校长徐扬生教授、香港中文大学(深圳)学勤书院院长顾阳教授等嘉宾和港中大(深圳)师生及家长代表的见证下,香港中文大学(深圳)学勤书院正式成立。

由于学勤书院大楼位于港中大(深圳)的上园,建在青山绿水之间,分配到该书院的同学们便自称“山里的精灵”,在幽默的“自我调侃”中,显现出浓浓的凝聚力。港中大(深圳)采用书院制,所有学生都隶属于一所书院,建立各自的书院文化,学勤书院是继逸夫书院之后,港中大(深圳)成立的第二所书院,由深圳市正中公益慈善基金会捐资成立。

邓学勤先生及其家人以及深圳市正中公益慈善基金会的全体同仁“兼济天下,回馈社会”的赤子情怀,是港中大(深圳)学子的榜样,也为学勤书院的精神文化引路。校长徐扬生教授在致谢词中,便借助邓学勤先生的奋斗历程,表达了对学勤书院学子的期许:

“我想鼓励全体同学立志把深圳这座城市最值得骄傲的‘创业者精神’和‘开拓者精神’传承下去。如果说邓先生是深圳第一代的创业家,开拓者,实干家。那么,我希望今后学勤书院的学子们能够成为第二代、以及第三代的创业者、开拓者和实干者,并且始终以“开放包容,开拓进取”的姿态走在时代的前列。”

书院的责任,在于打破学院和专业的界限,将不同学科和文化背景的学生聚集在一起,促进师生密切交流,朋辈一同成长。书院着重全人发展,提供众多非形式教育机会,与学院的专业课程相辅相成,也让师生关系重回到了本真状态,鼓励师生多作交流,互相学习,并多以举办集体活动来授予学生人际交往技巧、文化品味、自信心和责任感等软技能,发挥个人成长的潜力。

邓先生还对学勤书院寄以另一层面的期待:

“我希望通过学勤书院,可以加强深圳当地企业与香港中文大学(深圳)的相互交流和相互促进,让两者共同发展,并为深圳地区的发展作出积极贡献。学校与企业密切联系,对企业和对学校都是非常有益,双方互相促进,得到共同发展。”

硅谷与斯坦福大学,都属于全球最有活力、持久不衰的创新中心,校企之间的相互支持,也是其保持活力的重要因素。深圳与港中大(深圳)两个“年轻人”之间,是否也能找到这么一个连接点,让教育反刍城市发展,让城市的进程提升教育的未来?学勤的学子,将抱着感恩的心,通过不断的学习,给出一个圆满的答复。

而在“山里的精灵”代表李杰同学看来,珍惜学勤书院的教育资源,尊重学勤书院学生的身份,是从个人的担当做起:“天道酬勤,敏行笃学。在学勤书院这个大家庭中,我们一起学习如何思考,如何做学,如何做学,如何为把这个世界变得更加美好而做出自己的尝试与努力。”

为表示对邓先生和其家人的衷心感谢,学勤书院的同学们精心准备了谢礼,那是一幅由学勤书院几百名同学的单人像拼接而成的画,寓意学勤书院把个体的力量,发展为集体的能量,学勤书院的每一位成员将团结一心,身体力行,回馈书院,日后回报社会。

此外,学勤书院的两位人文社科学院同声传译专业的研究生曾庆烽和叶可非同学担任了本次活动的同传工作。

## A Second College Established

On the morning of October 14, the inauguration ceremony of Diligentia College was held. Present at the ceremony were Mr. DENG Xueqin, college donor and member of CUHK (SZ) Council, Professor Joseph J.Y. Sung, Chairman of CUHK (SZ) Council, Prof. XU Yangsheng, President of CUHK (SZ), Prof. GU Yang, Head of Diligentia College as well as other guests from Genzon Charitable Foundation, teachers, students and parents.

President Prof. XU Yangsheng thanked Mr. DENG Xueqin, his families and his colleague at Shenzhen Genzon Charity Foundation. He also encouraged the students to inherit the pioneering spirit of Shenzhen and become the second, third generation of entrepreneurs.

It's the college's duty to break the boundaries between schools and programmes and unite students from different subjects and cultural backgrounds together so that the teachers and students can communicate with each other and peers can grow up together. Deng

advised that an important lesson in life is to communicate with each other and make friends. The friendship you develop here will become the treasure of your life. The college focuses on whole-person development and provides various opportunities, along with the professional courses in schools, to promote communication between teachers and students.

In addition to the cultivation of students' personality, Deng had greater expectations for Diligentia College. He hoped that through Diligentia College, Shenzhen local companies and CUHK (SZ) can contribute to the development of the city.

From the perspective of LI Jie, the student representative of Diligentia College, students should start from personal responsibility and identify with Diligentia College. "God helps those who work hard. In this big family we can learn how to think, behave, study to make the world a better place."



## 我的舍友我的家

新学期伊始,港中大(深圳)学勤书院开展了【我的舍友·我的家】活动,为学勤的小精灵们拍摄第一张宿舍全家福。

## 学勤书院宿舍全家福召唤神仙湖精灵



有一个地方  
可乱可净土  
可污可纯洁  
可沉迷于学习 可一起刷某宝  
在这里我们畅谈人生理想  
又时常调侃互损  
我们分享着喜怒哀乐  
也逐渐在矛盾中磨合  
这个三四人共同经营的小天地 就是  
我们的宿舍  
我们大学时代的“家”



## 2016 迎新周·书院破冰活动 2016 College Ice Breaking

9月1日至9月4日，港中大(深圳)迎新活动火热进行，志愿者接站、学院大礼包派送、学院迎新说明会、学校千人宴、迎新晚会、学生舞会等传统项目如期进行，但与往年不同的是，今年，我们迎来了新的书院！新生破冰活动以书院为单位进行，逸夫书院、学勤书院、思廷书院三大书院的学子，以各自的书院为家，进行小组竞技等活动，迅速熟络，融入集体。

书院的每一个成员，都是书院的管理者，也是书院文化的建立者。通过破冰活动，新生与新书院共同成长，各个书院独立的书院文化也在此过程中逐渐形成。开学季正式开始后，书院将举办更多活动，让师生之间、朋辈之间密切交流，成为更紧密的小群体。

From September 1 to September 4, CUHK(SZ)'s three colleges, Shaw College, Dilligentia College and Muse College, held various activities to welcome their students. Every member of a college is also a manager or founder of the college. Through the ice breaking events, students and colleges grow together, and college cultures synergize and converge gradually. More similar events are under consideration after the new term begins.

### 思廷书院 Muse College



思廷是最小的书院，因此我们的迎新晚宴在相对较小的会场里举行。更小的场地，让大家更加亲密，也让这场晚宴更像是家人间的聚会了。正如徐校长在晚宴上的讲话所说：“书院，是越小越好的”，每张餐桌上，小组成员之间的融洽，老师和同学之间朋友式的谈话，都向我骄傲地证实着：这就是我想要的书院，这就是我想要的港中大(深圳)！

破冰游戏是一项有效锻炼厚脸皮并收集黑照的活动。一开始还有些拘谨的大家，在跳完兔子舞以后，精疲力尽之余，也都放下了高冷，放开玩了起来。虽然有因为时间关系没能让每个人参与进每个游戏的遗憾，却也达到了让小组成员间减少隔阂，增进了解的目的。就我们小组来说，大家都很有趣，开放，与友善；我也很高兴能认识这么多有趣的新朋友。

(雷菁悦 思廷书院新生)

### 逸夫书院 Shaw College



我们来自不同城市，来自不同学校。同为逸夫书院的我们，相逢在礼文楼，却似故人。梁美儿教授温和亲切，学姐学长们热情开朗，作为新生的我们也逐渐为活跃的气氛感染，情绪高涨。在传送带的游戏中，我们小组本着安全第一的初衷，齐心协力夺得了铜牌，现场一浪高过一浪的欢呼声，似乎还回荡在耳边……

(周可颖 2016级理工学院)

### 学勤书院 Diligentia College



书院，在老师给我们的初步描述里，就像是美国电影里的兄弟会(fraternity)一样，一群志趣相投，观念一致的人一起做一些让生活更有趣，更有意义的事。这次的书院破冰活动可以说是我们第一次亲身体会这个理念吧。大家从陌生到熟悉再到一起接受惩罚，在全部人面前上台载歌载舞，都那么自然而温馨。学勤书院这四个字好像从最初：山上的居住地这个概念变成了一群伙伴的笑脸和一些值得一直记住的人生趣事。我们也从“歌里开心的蓝精灵”变成了真正的自由自在生活在CUHK(SZ)里的蓝精灵！我开始憧憬未来更多的书院活动，希望那些活动能将我们这些学勤“蓝精灵们”更紧密地联系起来，开拓一片象牙塔里独树一帜的自在乐土。

(2014级经管学院 李芷璇)

来自不同地方的我们因缘分来到了逸夫书院。第一次参加逸夫书院“这种类似于大型网友见面会的我们却并不陌生，梁教授的港普与英文穿插，趣味非常又给人和藹亲切之感，老师们的热情与活力让我对未来追求学术更有信心。学长学姐大胆和我们分享自己的秘密，拉近了我们的距离。

(张健松 2016级理工学院)

## 港中大(深圳)就业服务中心正式成立 解决学生与企业之间信息不对称难题



大学生求职难题如何对症下药？大学毕业初入职场，如何做到有备无患？学生与企业之间如何做到精准对接？9月6日上午，香港中文大学(深圳)就业服务中心正式成立，务求通过学校、学院的层面，为学生一一解答问题。

更完善的职业规划在于纵向延伸

港中大(深圳)就业服务中心成立的仪式上，对于大学生求职的话题，港中大(深圳)徐扬生校长认为，对于港中大(深圳)的学生来说，“难”点不是找到工作，而是更为长远的职业规划：“我一点也不担心我校学生找工作的问题。第一，我们的学生有国际视野，50%学生在外实习交流，这些学生具有宽广的国际视野；第二，在我们书院教育、通识教育下，学生情志身心等各方面都比较平和，他们不是只会读书的学生，我们希望培养的是更能接受挑战，接受新思想的学生。但是在长远的职业规划上，这些学生需要更为专业、有经验的业界人士和导师进行指导，我希望就业服务中心能从更宏观的角度来帮助学生做好职业规划”。中国银行代表段正伟行长也对港中大(深圳)的学生素质表示肯定：“香港中文大学(深圳)是深圳引进的最具国际化视角、培养的人才也最具国际化特点的大学。中国银行和学校举行了战略合作，欢迎在校学生来中国银行实习，同时欢迎学生毕业以后来中国银行工作”。

港中大(深圳)分管学生事务的秦润钊副校长和招生与就业中心处张韶峰处长一致认为，更完善的职业规划在于纵向延伸。对于学生职业规划的指导不应仅仅受限于大学四年，往前延伸，学校将会和中学进行合作，倾向挑选更适合港

中大(深圳)自主学习、国际化教育模式的学生，在中学阶段就开始适当进行职业指导；往后延伸，对刚毕业的学生校友在就业中所遇到的困惑进行辅导与帮助，培养他们在职场中终身学习的能力。从学校录取学生开始到送至用人单位，实现十字形服务到井字形服务。另外，鉴于港中大(深圳)国际化的培养模式，就业服务中心的目标是既要服务于中国国内学生，也要服务于国际生；既要服务国内实习和就业市场，也要服务于国际实习和就业市场。培养具有全球意识，在任何国家都能展现优秀工作能力的双语人才。

张韶峰处长指出，学校也将成立校内和校外导师体系，成立相关学生社团来使学生成为求职方面的主人。据悉，2015年12月，港中大(深圳)经管学院已经启动本科生导师项目。本科生导师项目是香港中文大学的最成功的导师项目之一，通过对校友任职领域及对同学们个人兴趣及意向职业的调查，将导师与同学们按比例分组，每组配备由2-3名校友导师，导师和学生可自行决定项目具体形式和会面频率，以帮助同学接触真正的商界，建立属于自己的职业发展网络。港中大(深圳)延续这一建立校友与在校学生坚实关系的传统，借助香港中文大学商学院超过30000名校友的力量，为学生的职业发展打下更坚实的基础。

学生诉求：解决学生与企业间信息不平衡的难题

港中大(深圳)2014级经管学院的朱帆同学分享了他向企业投递简历300份简历求职的经历。假期实习是大学生锻炼职业技能、改善专业知识不足、为提前进入社会做好准备的大好机会，2015年暑假，朱帆同学积极向各大公司投递简历，希望在面试和实习中磨砺自己。在工作中，他也发掘到自身的技能亮点：“我们学校的学生经历港式教育，最突出的是商科软技能。每个学期我们学生会有12次左右课堂演讲展示机会，整个大学会做50次比较正式的演讲。假设工作中每年有十次的项目报告机会，那么我们的毕业生在语言表达能力方面和五年职业经历的员工将趋向相似。我们的课程会有真实的商业分析，对思辨能力要求较高，很多同学都在商业比赛中获得较好名次，英语能力也比较强。但是单靠自己，我们未必可以精确将自己‘推销’到更能发挥这些技能的企业，而真的需要这些人才的企业，又怎样才能更轻易地找到我们呢？我希望就业服务中心能帮助我们解决学生与企业之间信息不对称的问题，让学生能主动获取信息，多与行业交流，也让企业能够更轻易看见我们”。在学生的眼中，就业服务中心应充当桥梁的作用，把此岸的学生引向彼岸相适应的企业。

香港中文大学(深圳)经管学院学术院长、普林斯顿大学教授熊伟表示，就业服务中心目的正是帮助学生找到最适合的工作，最能反映学生能力的岗位。港中大(深圳)已经全面铺开学生就业指导工作，指导学生准备简历、训练面试技巧等。学校内的各种工作坊和讲座将会一步一步跟进，据熊伟介绍，学校也已邀请到各领域的专业人士为学生做职业规划辅导，介绍他们的公司和他们公司正在寻找的学生，与学生进行直接交流，并希望通过这些资源，令学生获取更精准的行业资讯，明确学习的方向。

## Establishment of Office of Admissions and Career Services To Bridge Students and Businesses

On September 6, the Office of Admissions and Career Services was formally established at CUHK(SZ).

Extending Scope of Work

CUHK(SZ) students should have no problem finding a job. President Xu explained why on the foundation ceremony. First, they have international perspectives. Half of them have internships or participate in exchange programs; second, they receive all around development education under a collegiate system and a general education philosophy, meaning that they are ready to take challenges and accept new ideas. Therefore, the reason for setting up such an office is to provide students with professional and experienced mentorship regarding their long term career planning. Vice President Joe Qin and Director of the Office of Admissions and Career Services agreed that a perfect career planning process lies in vertical extensions. In other words, advice on career planning

should extend forward to high school students from whom CUHK(SZ) shall sift out those willing to study independently under a globalization educational model, and backward to new graduates to whom alumni shall provide assistance in solving the problems they encounter to help them develop life-long learning skills. In addition, the Office will also serve international students and help them to find internships and jobs.

Director Zhang also pointed out that the University would set up a scheme where students might take initiatives in seeking employment through student societies and organizations. In December 2015, the School of Management and Economics initiated an undergraduate mentorship project, which matches student interests and career preferences with expertise realms of alumni. Two or three alumni are to be assigned to each group to introduce students to businesses to form their own network.

Call from Students

One SME student ZHU Fan wished that the Office would be able to "sell" students to enterprises where they would develop their potential to the full. No matter how well students perform in college, they need the Office to have access to information about businesses and industries.

Integrated Approach

SME professor XIONG Wei said the purpose of the Office is to help students to find employment commensurate with their skills. CUHK(SZ) has rolled out a comprehensive plan to offer advice on career planning, resume writing and interview skills. Various workshops and lectures will follow up. Experts from different areas have been invited to mentor students in finding jobs and acquire pertinent information.

## 董建华到访港中大(深圳): 能够在这儿做学生就好了

扫描二维码, 查看讲座详情  
scan QR code for more  
information on the lecture



“能够在这儿做学生就好了。”9月6日上午, 政协全国委员会副主席、团结香港基金主席、香港特别行政区前行政长官董建华一行到访香港中文大学(深圳), 在对学校作了基本了解后, 他称赞深圳引入港中大(深圳)是有远见的做法, 并感叹想成为这里的学生。

此次到访的随行人员还有信和集团创办人及主席黄志祥, 香港特别行政区前财政司司长、现任南丰集团行政总裁梁锦松, 香港科技大学校长陈繁昌等嘉宾。深圳市政协主席戴北方、香港中文大学(深圳)校长徐扬生、副校长罗智泉、秦泗钊、阮健骢等大学主管人员接待了董建华一行。

徐扬生校长发言时表示, 办一所大学, 难就难在建立一流大学的学术标准和大学文化, 港中大(深圳)学术品质受港中大监管, 传承港中大的文化, 强调通识教育、书院制教学等也与港中大一脉相承, 但在此基础上, 也勇于开拓和创新, 目标是成为中国高等教育改革的范例。

港中大(深圳)严格执行全球招聘的机制, 招聘考核制度、薪酬制度等与国际一流大学看齐, 普林斯顿大学、麻省理工学院等世界知名大学都有教授申请应聘, 除此之外, 深圳全球化的进度不断加快, 城市能够吸引国际化人才, 也是港中大(深圳)顺利进行全球招聘的重要原因。对师资力量的保障, 既是对学生负责任, 也能推动学校的长远发展。

港中大(深圳)目前的本科招生专业包括金融学、会计学、国际商务、市场营销、经济学、统计学、数学与应用数学、计算机科学与技术、电子信息工程、新能源科学与工程和翻译等11个专业, 徐扬生校长表示: “这些学科的建立, 并不是拍脑袋决定的, 我们做了大量的数据调查, 确保这些专业型人士是社会未来所需的高端人才, 学生们在就业时, 找工作不会太难, 而且能真正为社会的发展做贡献, 能实现自我价值。这些学科也是新兴学科和交叉学科, 有助于综合应用能力的培养。”

港中大(深圳)办学两年有余, 最自豪的就是培养出一批专业能力和综合素质都很出色的学生, 目前学校最高年级的学生为大三年级, 他们自发参加全国范围内的各种比赛, 取得不俗的成绩。2016年“浦江杯”全国大学生未来商业领袖案例大赛上, 全国60多所大学参赛,

港中大(深圳)的学生与复旦大学等国内知名高校的学生通场竞技, 取得全国第一的好成绩; OVAL中日韩大学生商业创意大赛, 全国选拔30名大学生代表中国参赛, 港中大(深圳)最终有10名同学入围, 占榜单的三分之一, 并得到评委会“无论气场、表达能力和领导能力方面都碾压同组的其他名校学生。同样是内地生源, 不同的大学培养体制, 造就不同的人”的评价。这是对学生个人能力的肯定, 也是对港中大(深圳)教育模式的肯定。

徐扬生校长还特别感谢社会各界对港中大(深圳)的支持, 对于部分来自边远山区或贫困地区的学生来说, 能够接受国际化教育是他们梦想, 也是他们开阔视野、发掘不一样的人生的绝佳机会, 但是学费和生活费却是个不小的负担。有赖社会热心人士的支持, 学校才能为他们颁发高额的奖助学金, 给这些孩子一个改变人生的机会。据悉, 2016年, 港中大(深圳)共100余名本科新生获得入学奖学金, 其中, 21名来自中西部边远山区或贫困地区的学生获得四年共计420多万元人民币的助学金。

为了表示感谢, 徐校长为董建华先生赠送了其亲笔创作的书法作品, 书写“聚天地之精华, 为万世开太平”, 寓意希望港中大(深圳)在社会各界的帮助下, 倾注心力, 培养具有深远的视野和抱负的人才, 报效社会。

最后, 董建华一行在校领导的陪伴下, 参观了学校图书馆、校长藏书分享空间等地方。董建华先生主动与港中大(深圳)的学生交流, 并勉励学生们: “在港中大(深圳)接受教育是非常好的机会, 希望你们能抓住它”。



universities in the 2016 Pujiang Future Business Leader Case Analysis Competition for Chinese University Students. At the OVAL International Business Contest for Students, 30 students from around the country were elected to enter the finals, one third from CUHK (SZ).

Finally, Tung and other guests visited the Library and President's Bookshelf. Tung talked with the students and encouraged them to seize the moment and work hard to achieve their dreams.

## Tung Chee-hwa Visited CUHK (SZ): I Wish I Were A Student Here

"I wish I were a student here", said Tung Chee-hwa, Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Chairman of the China-United States Exchange Foundation and former Chief Executive and President of the Executive Council of Hong Kong when visiting to CUHK (SZ) ('University').

Other honored guests accompanying him included Ng Chee-Siong, founder and Chairman of Sino Group, Leung Kam-chung, former Financial Secretary of the Hong Kong Special Administrative Region and CEO at Nan Fung Group, Chan Fan-Cheong, President of the Hong Kong University of Science and Technology, Beifang Dai, Chairman of Shenzhen Political Consultative Conference, Yangsheng Xu, President of CUHK (SZ), as well as other University officials.

President Xu pointed out that the academic quality of CUHK (SZ) is supervised by The Chinese University of Hong Kong (CUHK) as it inherits its culture and educational philosophy featured with general education programmes and the collegiate system. The University aims at becoming a vanguard in China's higher education reform.

Though CUHK (SZ) was established two years ago, it has achieved good results. Its students won the first place when competing with candidates from Fudan University and other elite



驻校艺术家: 潘二如  
Artist in Residence: Pan Erru

“得见天地之大,  
万物之繁,  
得见世俗之鲜活和山川之神秘;  
得见古人之从容与闲雅,  
古人之朴实与旷达”

9月5日至9月9日, 港中大(深圳)驻校艺术家项目第三期嘉宾, 新生代画家潘二如先生, 在校内开展自由艺术沙龙“走近中国画”、博雅讲堂“以大观小: 五代北宋山水画谈”、“与同学们共绘山水画”等活动, 畅谈绘画技巧, 分享欣赏山水画的方法论, 让师生们于素雅的水墨线条之间, 感受中国传统绘画的精神气。



From September 5 to 9, Mr. Pan Erru, a third artist in residence, held activities related to skills in appreciating and drawing Chinese paintings. Students and staff had a great opportunity to enjoy the beauty of Chinese traditional paintings.

## 9-10月讲座

整理: 张璇之

### 大师讲堂 Master Forum

#### 古典在当代的新生

#### The Rebirth of Classics in Modern Times

日期: 9月24日 主讲嘉宾: 何继善  
Date: 24 September Speaker: HE Jishan

主讲嘉宾简介: 何继善, 中国工程院院士, 应用地球物理学家, 中南大学教授, 曾任中南大学校长, 美国勘探地球物理学家协会(SEG)终身会员。

Speaker profile: HE Jishan, Member of Chinese Academy of Engineering, Applied geophysist, Professor and former President of Central South University, and life member of the American Society of Exploration Geophysicists (SEG).



#### 创新驱动“城乡矿山”发展

#### Innovation Drives the Development of Urban and Rural Mines

日期: 10月12日 主讲嘉宾: 陈勇  
Date: 12 October Speaker: CHEN Yong

主讲嘉宾简介: 陈勇, 能源与环境专家, 中国工程院院士, 国际欧亚科学院院士, 中国科协常委, 中科院广州能源研究所研究员。从事有机固体废物资源化与能源化利用技术、生物质能利用技术、能源战略研究。

Speaker profile: CHEN Yong, is an expert on energy and environment, academican of Chinese Academy of Engineering and International Academy of Sciences for Europe and Asia, Standing Committee member of China Association for Science and Technology, research fellow of the Guangzhou Branch of Guangzhou Institute of Energy Conversion of Chinese Academy of Sciences. His academic focuses are organic solid waste utilization, energy utilization, biomass energy utilization and energy strategy.



#### 航空结构材料的“五朵金花”

#### Five Promising Aircraft Structure Materials

日期: 10月13日 主讲嘉宾: 曹春晓  
Date: 13 October Speaker: CAO Chunxiao

主讲嘉宾简介: 曹春晓, 材料科学家, 钛合金专家, 中国钛合金研究与应用的创始人之一, 中国科学院院士。他不断开创新型钛合金和Ti-Al系金属间化合物, 并应用于航空工业, 显著减轻飞机及其发动机的结构重量, 为提高飞机航速、增加航程、节省燃料等创造了条件。

Speaker profile: CAO Chunxiao is a material scientist, titanium alloy expert, one of the founders of China's titanium alloy and application research, and academican of Chinese Academy of Sciences. He keeps developing innovative titanium alloy and Ti-Al inter-metallic compounds which are widely used in aviation industry. His research has significantly reduced the structural weight of aircrafts and their engines, rendering it possible to boost flight speeds, extend flight routes, and improve fuel economy.



#### 纳米技术和精准医疗

#### Nanotechnology and Precision Medicine

日期: 9月12日 主讲嘉宾: 王善祥(斯坦福大学教授)  
Date: September 12 Speaker: Professor Shan Xiang Wang (Stanford University)

主讲嘉宾简介: 王善祥博士现任美国斯坦福大学材料系和电机系教授, 并兼任放射医学教授, 斯坦福大学磁纳米中心主任。主要研究领域为以磁纳米技术为核心开展的交叉学科研究, 在磁纳米生物器件、自旋电子学及嵌入式电感器领域做出了开拓性的工作; 已发表SCI论文250余篇, 申请专利53项。在国际会议做特邀报告100余次。他是美国物理学会APS院士和电气与电子工程师协会IEEE院士。

Speaker profile: Dr. Wang is a Professor of Materials Science & Engineering and jointly Professor of Electrical Engineering at Stanford University, and by courtesy, a Professor of Radiology at Stanford School of Medicine. He directs the Center for Magnetic Nanotechnology, and is a co-Principal Investigator of the Center for Cancer Nanotechnology Excellence for Translational Diagnostics (CCNE-TD) at Stanford University.



### 中国文化大讲堂 Chinese Culture Colloquium

#### 字里乾坤—汉语多功能字库简介

#### A Universe of Chinese Characters: Introduction to the Multifunction Chinese Character Database Developed at CUHK

日期: 10月14日 主讲嘉宾: 关子尹  
Date: 14 October Speaker: Tze-wan Kwan

主讲嘉宾简介: 关子尹, 德国波鸿大学哲学博士, 曾任香港中文大学哲学系系主任, 现为该校哲学系教授、人文电算研究中心主任、现象学与当代哲学数据中心主任。他也是荣获「2013-香港十大优秀网站」之一的「粤语审音配词字库」开发团队的主持人。

Speaker profile: Professor Tze-wan Kwan, Dr. Phil. (Bochum, Germany), Professor & former Chairman, Philosophy Department, CUHK; Founding Director, Research Centre for Humanities Computing; Founding Director, Archive for Phenomenology & Contemporary Philosophy. He has been a leader in developing a project of Multi-function Chinese Character Database.



#### 天才为何总是成群地来

#### Why Talent Come in Waves

日期: 10月21日 主讲嘉宾: 王汎森院士  
Date: October 21 Speaker: Professor Wang Fan-sen

主讲嘉宾简介: 王汎森院士, 中央研究院历史语言研究所特聘研究员, 主要研究领域为“近代”思想文化史。王院士的著作丰富, 包括《权力的毛细血管作用: 清代的思想、学术与心态》、《傅斯年: 中国近代历史与政治中的个体生命》、《执拗的低音: 一些历史思考方式的反思》等多本专著, 以及近百篇论文。

Speaker profile: Prof. Wang is Distinguished Research Fellow at the Academia Sinica Institute of History and Philology. His research area is the intellectual and cultural history of modern China. By modern, he means the period from the 16th century to the early 1950s. Prof. Wang is a prolific scholar. His publications include Fu Ssu-nien: A Life in Chinese History and Politics (Cambridge University Press, 2006), several monographs, and one hundred research papers.



# 港中大(深圳)与韩国成均馆大学明年启动首轮学生交换 MOU with Sungkyunkwan University

近日,我校外事及学生事务副校长秦泗钊教授与韩国成均馆大学国际事务副校长 Suke Kyu Lee 签署了《香港中文大学(深圳)与成均馆大学学术合作谅解备忘录》,两校将在教师互访、合作科研、学生交换、联合培养等方面开展全方位合作。

为了更好地落实学生交换细节,双方还签署了《香港中文大学(深圳)与成均馆大学学生交换协议》,并将于2017年秋季启动首轮学生交换,分别遴选两名优秀学生赴对方学校学习半年。

今年7月中旬,秦泗钊教授应邀访问成均馆大学,与对方国际事务副校长 Suke Kyu Lee 教授以及国际处负责人进行了深入友好的交流,并表达了建立校际学术合作关系的强烈意愿。经过两校进一步磋商,最终确定了协议文本并得以签署。

成均馆大学(Sungkyunkwan University)是一所建校历史超过600年的韩国知名学府,具备雄厚的教学和科研实力。学校共有本科生26000人,研究生8400人。在2015和2016年QS亚洲大学排名中分别位于第17名和第19名,23个学科排名位居世界百强之列,其中现代语言、工商管理、化学工程、会计、金融、经济学与经济计量学、计算机科学、机械工程、土木工程、电子工程、化学和材料科学等学科名列世界前50名。

Recently, professor Joe Qin, Vice President of CUHK (SZ) (External & Student Affairs), has signed a Memorandum of Understanding on Academic Cooperation between The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen and Sungkyunkwan University with Suke Kyu Lee, Vice President (International Affairs) of this Korean university. Two sides will cooperate in exchange of students and faculty, scientific research, and joint training projects.

In addition, they executed a student exchange agreement to specify the measures to proceed with such cooperation. The first round of student exchange program will be launched in the autumn of 2017, when both sides are to select two students to study for half a year at their partner university.

Sungkyunkwan University is a famous Korean university with more than 600 years of history. With 26,000 undergraduates and 8,400 postgraduates, it ranked No. 17th in 2015 and No. 19th in QS Asian University Ranking in 2015 and 2016, respectively. Its 23 disciplines rank among the world's top 100, among which ranking world top 50 are Modern Language, Business Administration, Chemical Engineering, Accounting, Finance, Economics and econometrics, Computer science, Mechanical engineering, Civil Engineering, Electronic Engineering, Chemistry and Materials Science.



## 学生风采 Lifestyle of students

# 金融工程硕士的跨界翻译之路 Master in Financial Engineering Talks of Translation

转眼天微凉。在这个夏天刚加入港中大(深圳)的新生们都在渐渐与这个校园变的越来越熟悉和亲密。其中,有一群“神秘”的人物,让大家非常好奇他们的生活——那就是2016级硕士生们,他们既是新生,也是学长学姐。近日,我们有幸邀请到王泽宪学长(16级金融工程硕士)来为我们讲讲作为一名金融专业硕士生的跨界翻译故事。



对话人物:王泽宪 WANG Zexian

2010年进入电子科技大学学习金融学和电子信息工程专业,本科期间担任班长、多个创新创业项目负责人。大二起跟随导师对国内外融资融券领域进行了大量研究工作。2014年毕业后与同学共同创办投资公司,并加入成都天府对冲基金会担任投资顾问。2015年参加清华五道口金融学院研究生招生考试并进入复试环节。毕业后翻译出版《暗池》和《外汇交易十二密钥》两书。

I was enrolled in University of Electronic Science and Technology of China in 2010, majoring in Finance and Electronic Engineering. During my college years, I was the monitor in my class as well as the project leader of several innovation and entrepreneurship programs. Starting from my sophomore year, I was engaged in in-depth research in margin trading and short selling under the guidance of my mentor. After graduation, I co-founded an investment company and worked as an investment adviser for Tianfu Hedge Fund Society. In 2015, I passed the graduate entrance exam of Tsinghua University and entered the interview round. After graduation, I translated two books about financial trading, Dark Pool and 12 Keys to Forex Freedom.

问:泽宪学长你好!第一次见面,能否先向我们简单地介绍一下你自己。

A:大家好,我是来自逸夫书院、理工学院的金融工程硕士王泽宪。本科毕业于电子科技大学,主修专业是金融学,辅修电子信息工程。我的家乡是山东,但是因为是在成都待了比较久,所以也算半个四川人,性格也像是这两省的混合吧!

问:我们知道虽然你的专业领域是金融,但你已经跨界做过翻译工作了。可以跟我们简单介绍一下你翻译的书籍吗?

A:目前总共翻译了两本书,第一本是和中金所合作出版的《暗池:高频交易及人工智能大盗颠覆金融世界的对决》,这本书是我几个朋友一同合作翻译的,主要内容是介绍美国高频交易从无到有的历史,整本书的叙事性高于专业性,书中讲述的一个交易者凭借一己之力改写美国证券交易格局的故事还是很富有英雄主义色彩的,有兴趣的同学可以找来读一下。第二本书叫做《外汇交易十二密钥》,这本书更偏向于实战,整本书讲的理论也都比较基础,对外汇交易感兴趣的同学可以拿这本书当作入门的学习资料。

问:那你在翻译之前会做什么准备吗,翻译中倾向性选择什么风格或用语?

A:这两本书都算专业类的图书,所以更多的是需要准备些金融专业的基础知识。像第一本书就需要我去读很多关于高频交易和程序化交易的文章,第二本书的话因为自己考研的时候恰巧复习过,所以也没有做过多准备。翻译风格的话更偏专业化一点吧,其实对于专业著作的翻译要求并不是特别高,只要能做到准确传达出原著的意思即可,风格和用语并不是特别关键。

问:我们很好奇是怎么样的契机让你开始选择翻译这些专业书籍的呢?

A:其实翻译对我而言只是副业,能够参与到书籍翻译中来也是机缘巧合:我本科毕业后工作过一段时间,有幸加入天府对冲基金会。学会在15年与中金所进行合作,其中有一项就是合作翻译《暗池》,当时我恰巧有时间而且对这个内容也比较感兴趣,就参与到翻译中来了。

问:对你来说翻译的乐趣会比翻译中的纠结痛苦来得多吗?

A:翻译过程还是比较枯燥和辛苦的,有时候一天翻译时间甚至超过12小时,而且两本书我都是趁着春节时间有闲暇时间翻译的。其实这两本书占用了很多和父母相处的时间,我很感谢父母对我的支持,不论我选择做什么他们都会坚定的支持我、做我的后盾,这让我可以毫无后顾之忧地走完两次译著的旅程。虽然两次的过程都有些曲折,但是现在回想起来还是很感激那个努力的自己。

问:说起翻译啊我就会想到严复提出的“信达雅”之说,那你在翻译过程中为了追求“信达雅”,有没有遇到过一些比较大的困难,又是如何克服的呢?

A:对于我翻译的两本书而言,其实对雅的要求比较少,专业性的书籍更多的是准确传达并使读者能够清晰地了解原作的內容。主要的困难在于一些专业的段落晦涩难懂而且有些专业词汇并不和常见释义相同。但是我觉得这其中最困难的地方也就是最有意义和最难忘的地方,有时候能流利优雅地翻译好一段很难的句子还是很有成就感的。此外,在翻译第一本书时由于涉及领域比较前沿很多词汇都是没有标准翻译的,我们相当于是命名了很多专业的词汇,例如书名“Dark Pool”之前也有翻译作“黑池”的,但我们的书出版之后人们再翻译就统一称之为“暗池”了。

问:如果以后还有机会翻译一些作品的话,有想尝试一些别的领域或类型的书吗?

A:如果再有可能会还是会选择金融以及金融工程领域相关的图书吧,其实上次有想要翻译一本Python语言在金融工程中应用相关的图书,但是由于当时版权没有谈好就搁浅了。我个人比较擅长编程,所以对相关的图书也有偏爱。

问:如果本科生们需要阅读或翻译金融、数学、经济方面类型书籍材料,作为学长,你可以给他们一点建议吗?

A:其实和翻译专业的同学相比我略显业余了,就不班门弄斧了。我的建议就是多读英文原著,然后积累足量的词汇和语法句式,阅读和翻译也就不是什么难事了。学习词汇的话建议看下刘毅老师的《英文字根字典》,会对自身词汇量的提升有很大帮助。

问:那作为新生进入港中大(深圳)也有一段时间了,在这里的生活有带给你什么惊喜吗?

A:有很多啊,我比较喜欢健身和烹饪,学校健身房免费是不可多得的福利,来学校后都瘦了十来斤了。乐天三楼CIDE中心和书院的厨房也特别赞,能够自己做饭后,这让生活品质上好几个层次。学校的人文气息很好,我对书法也很感兴趣,因此非常喜欢徐校长的书法展览。

问:最后,对毕业之后的自己有怎样的期许呢?

A:希望自己能不失业。可能会从事金融工程相关的工作,因为自身比较喜欢编程也很喜欢金融,高频交易、对冲基金类的工作可能会更加适合我。

采访:任楚

The weather is getting coldish these days. Freshmen are getting familiar with the campus life. Among them, there's a group of "secret" figures which makes us wonder about how their lives are—they are the students finishing their master's degree starting in 2016. In some sense, they are both freshmen and senior students to the campus. Recently, we have the honor to invite Zexian Wang (a 2016 master in financial engineering) to talk about how he transferred from financial engineering to translation.

问:Hi Zexian! Nice to meet you! Meeting for the first time, could you please introduce yourself briefly?

A: Hello everyone! I'm Zexian Wang from Shaw College, SSE master in financial engineering. I finished my undergraduate study at University of Electronic Science and Technology of China, where I majored in Finance and minored in electronic information engineering. My hometown is Shandong province, but Sichuan is like a second home to me since I stayed in Chengdu for a long time.

问:We knew that your major is Finance, but you have worked in translation. Could you please introduce your translation works?

A: I had translated two books, one of which is co-authored titled "Dark Pool: Frequency Trading and Artificial Intelligence Subverts the Battle in the Finance World" with CFFE. This book is translated in collaboration working with a few friends of mine. It introduces the history of American high-frequency trading business. This book is more narrative than professional, describing how a trader has changed the structure of US stock exchanges by his own heroic virtues. The second book is "Twelve Secrets of Foreign Trades", which is book focusing on more practical issues. Students who are interested in foreign exchange trading may start with this book.

问:What do you usually do to prepare for translational work, and what kinds of style and languages would you prefer during translation?

A: Both of these two books are professional books, so basic knowledge of these financial jargons are of essence. For example, I read some articles involving frequency trading and sequencing trading for the first book, and I didn't prepare a lot for the second book since I happened to review it as I was preparing for the exams

to enter graduate school. The style of translation is more professional. In fact, the requirement for translating professional work is not that high once you can convey original meanings. Therefore, the style and choice of words may not be that important.

问:We are curious about your motive to start translating this professional books. What is it?

A: In fact, translation is only a sideline work to me, and how I got involved in translation is pure incidental: I had the honor to be a member of the Tian Fu High Frequency Academy after finished my bachelor's degree. The academy cooperates with CFFE in 2015, and one of its cooperating project was to translate the "Dark Pool". I did happen to have time and also I'm very interested to this content. That is how I got started.

问:Is the translation bringing more fun than struggle and pain for you?

A: Translation was boring and hard, even sometimes I worked more than 12 hours a day, and that I did not have time to be with my parents, I am really grateful to my parents' support. Life was harsh. But when I look back, I am proud of myself.

问:Speaking of translation reminds us the three principles "faithfulness, expressiveness, elegance" proposed by Yan Fu. Did you meet any major obstacles during your translation work and how did you overcome them?

A: As for the two books I translated, the requirement of elegance is low as I focused more on accuracy and comprehension. The main difficulties are some professional sections that are hard to understand and some professional terms that often mean something else. I have

a sense of fulfillment after I have fluently translated some really hard sentences. Moreover, we had to coin a lot of professional terms, like the book title "Dark Pool", which used to be translated as "Black Pool", but upon publication of our book, people now accept our version "Dark Pool".

问:If there is a chances to translate some works, are you going to try books in other areas or other types?

A: I would like to work on books about finance and financial engineering if there is a chance. Last time I wanted to translate a book of Python language involved in financial engineering applications, but eventually it was a failure since we didn't work out the copyright issues. I am good at programming, so I like books that are related to it.

问:If some undergraduates need to read or translate books of finance, math, and economics, could you please give some advice?

A: In fact I am amateur compared with the students who major in translation, so I may as well shut up. However, I do suggest reading more English originals. You will find later that reading and translation will no longer be a problem. I also recommend a book, A Dictionary of English Word Roots (英文字根字典) by professor Liu Yi, which helps to expand your vocabulary.

问:So far did you experience any surprises in your life at the University?

A: Yes, a lot! I enjoy working out and cooking. Our school's free gym is a rare welfare, and I have lost more than 5 kilograms. The kitchens in CIDE on the 3rd floor of Letian building and in the college are very good and I also enjoy cooking. The cultural life is great, and I am interested in calligraphy. I like the calligraphy by President Xu.

问:Finally, what is your plan after graduation?

A: I hope that I can find a job. Maybe I will find a job in financial engineering since I like programming and finance. A job of frequency trading and hedge fund would be great.

## 陈小旺大师： 刚柔相济的精萃太极人生

文/虞恒力

9月23日，博雅讲堂开讲，太极拳大师陈小旺先生为广大师生和市民朋友讲授中华民族文化瑰宝——太极，当天，太极华藏港中大（深圳）太极拳研修基地正式授牌。

陈小旺大师为陈氏太极拳掌门人，文化部第三批国家级非物质文化遗产项目代表性传承人，是中华武术近三十年最具影响力人物之一。他从1990年起赴欧、美、亚洲等地世界各地推广太极拳，其“世界陈小旺太极拳总会”现有会员三十万余人，成为有史以来在海外推广太极拳时间最长，学生最多，最成功的太极宗师。



太极拳并非是一味缓慢，而是在动静之机，气由内生，力从外显。陈小旺大师的太极演示动中有静，他的动作慢时稳健有力，快时虎虎生风，仿佛有一股力量由内而生，拳拳迅猛，力道强劲，招招乘势，绵中带刚，展示出了太极拳刚柔相济的内蕴，令在场的师生们大开眼界。

陈氏先祖传承传统武术，以阴阳学为基础创立了太极，而后代代相传，产生了许多分枝，而陈氏太极则是其中骨干。

“太极讲究浑身阴阳平衡，随处都能发力。气贯通全身经脉，融入肌肉中。五阴五阳，一气贯通，动若流水静如山。”陈小旺大师的这番讲解让武联社的李志杰同学对包涵中华武术哲理和古人理念的太极有了更深的认识。

“练习太极分为五个层次。最基本的是熟练的套路动作，而最高境界则是实现五阴五阳的平衡。”陈小旺大师表示在练习太极的过程中，练习者要力求建立运动体系，以丹田为核心，贯穿全身。“动作应该是由内而外发出的，循环系统在这一过程中自然贯通。所以太极能促进体内循环，同时陶冶性情，使人心理安定。”在讲解过程中，陈小旺大师还请一位弟子上台，以现场教学的方式与观众互动，让大家更加具体地了解如何练习太极。

来自经管学院的大三学生李祯同学则表示：“我的姥爷每天都要坚持打一打太极拳，陈氏太极拳也是他一直以来偏爱的，受到他的影响，所以我对这个讲座很感兴趣。”她认为，即使身为门外汉，陈老师的精彩表演和朴实真挚的分享让她感受到了心灵上的震撼。“太极拳中蕴含着丰富的底蕴与文化，希望我以后还有机会还可以继续了解。”陈小旺大师在本次讲座中分享了不少太极故事，讲解了太极的动作练习，太极与修身养性和情志之间的关系，身心兼修才能使练习者更好得受益。



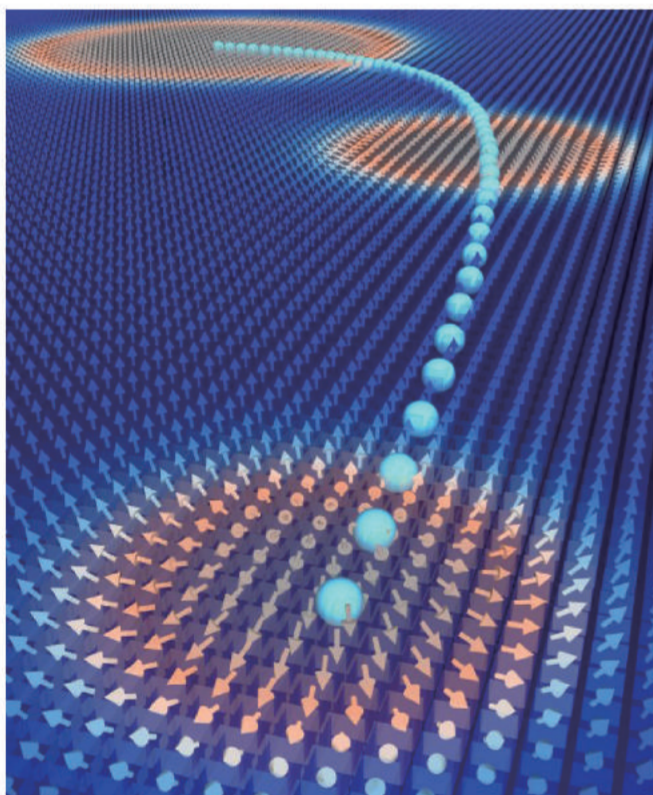
港中大（深圳）太极研修基地正式授牌

## 香港中文大学（深圳）研究人员首次观测到磁斯格明子霍尔效应

CUHK(SZ) Physicists achieve significant results in applied spintronics research

By Xichao ZHANG (Research assistant of Prof. Zhou Yan's group)

文/夏静



磁性斯格明子 (magnetic skyrmions) 是一种具有准粒子特性的拓扑自旋构形，可存在于具有螺旋交换作用的磁体中。由于其纳米尺度及驱动能耗低等特性，磁斯格明子极可能成为未来自旋电子器件的重要组成部分。理论预言电流驱动的磁性斯格明子会表现出霍尔效应 (Hall effect) 的动力学行为，但实验上还未能观察到该现象。

近期，由来自香港中文大学（深圳），清华大学，阿贡国家实验室，加州大学洛杉矶分校，奥克兰大学和布林莫尔学院的众多物理研究人员组成的国际团队从实验上首次直接观测到了磁性薄膜中的斯格明子霍尔效应，并揭示了其与传统电荷霍尔效应的相似性。斯格明子霍尔效应的实验观察将有可能为其学科领域创造新的契机，例如拓扑选择等。相应的实验结果于9月19日在线发表在《自然·物理学》(Nature Physics) 上 (doi:10.1038/nphys3883)。清华大学国家青年千人计划入选者江万军博士与香港中文大学（深圳）理工学院周艳教授团队研究助理张溪超为该论文的并列第一作者。周艳教授团队的贡献主要是从理论和数值模拟角度阐释实验结果。

周艳教授在采访中提到这项研究成果的重要性。“在传统霍尔效应中，电流驱动带电粒子将受到洛伦兹力而产生横向漂移。假如有这样一个准粒子，不带电荷但具有拓扑数，其在被电流驱动时会不会具有类似的横向漂移呢？基态磁性斯格明子的拓扑数为1，是检测这个假设的理想研

究对象。在本项研究中，我们利用自旋霍尔效应产生的自选转矩驱动斯格明子在磁性薄膜中运动，让其运动从蠕动状态逐渐转变到稳直状态。在此过程中，斯格明子表现出了霍尔效应。传统霍尔效应产生的起源是电荷在外磁场中受洛伦兹力的作用，而斯格明子霍尔效应的产生源于其拓扑结构在电流驱动下受Magnus力的作用。我们发现，在室温下，电流密度小于107A/cm<sup>2</sup>的驱动电流引起的斯格明子霍尔角可达到15度。斯格明子霍尔效应的成功观察将会为这个新兴领域创造新的契机。”

团队成员张溪超也对本项研究成果作出评论。“实验观察到的斯格明子霍尔效应与理论预言的理想材料中的斯格明子霍尔效应未完全吻合，这表明斯格明子的动力学行为可能受到了真实材料中缺陷的影响。这项研究成果加深了我们对斯格明子动力学行为的理解，对今后基于斯格明子的设备的研发将起到指导作用。”

该论文是周艳教授团队在斯格明子物理及应用方面的代表性研究成果之一，周艳教授团队及合作者还取得其他一些具有里程碑意义的成果。

《物理学评论B》(Physical Review B) 在9月19日也在线发表了周艳教授团队与日本东京大学，日本信州大学，北京航空航天大学，以及中南大学的合作研究成果 (doi:10.1103/PhysRevB.94.094420)，该论文的第一作者为周艳教授团队成员张溪超，周艳教授与东京大学江泽雅彦博士为共同通讯作者。这篇文章报道了在纳米结构中如何操控磁性 skyrmionium。

此外，《电气与电子工程师协会会报》(Proceedings of the IEEE) 将于今年10月10日发表了周艳教授与北京航空航天大学合作并以共同通讯作者身份撰写的一篇邀请综述 (doi:10.1109/JPROC.2016.2591578)。该篇综述阐述了斯格明子在电子应用方面的现状及展望。《Proceedings of the IEEE》创刊于1913年，是IEEE最古老的杂志之一，目前影响因子为5.629，也是近年来深圳市首次在这个期刊上发表论文。

周艳教授总结道，“我们的研究成果将会对自旋电子学科领域的拓扑结构的研究产生重要影响，推动该学科的发展”。

Magnetic skyrmions are particle-like topological spin configurations that usually exist in magnets with chiral exchange interactions. They are expected to be essential components of future spintronic devices due to their promising nature of providing ultra-low energy consumption. An important fundamental property of skyrmions is that they are predicted to have Hall effect when driving by electric currents, however, the experimental observation of skyrmion Hall effect has remained elusive.

A CUHK(SZ) researcher is part of an international team that have demonstrated the direct experimental observation of skyrmion Hall effect in magnetic films. The physicists revealed a strong similarity between the conventional charge Hall effect and the skyrmion Hall effect. The observation of skyrmion Hall effect may potentially create many exciting opportunities, such as topological selection. Their results have been published in advance online on 19 September in the most prestigious journal in physics—Nature Physics (doi:10.1038/nphys3883). The first author of the paper is Dr. Wanjun Jiang from Tsinghua University. Mr. Xichao Zhang, who is a research assistant of Prof. Yan Zhou's group at the School of Science and Engineering, is the co-first author of the paper. The main contribution of Dr. Zhou's group is to theoretically and numerically confirm the experiments performed by the scientists from Argonne National Laboratory, USA.

Prof. Yan Zhou explained the significance of this work in a recent review. "The conventional Hall effect describes the transverse deflection of charged particles driven by electric currents in a conductor under the influence of perpendicular magnetic fields, which is a result of the well-known Lorentz force. Hence, it is intriguing to examine if quasi-particles without an electric charge, but with a topological charge, exhibit similar characteristics. The magnetic skyrmion, which has a unit topological charge, serves as an excellent example to clarify such lingering issue. In this collaboration work, the international teams indeed experimentally observe the skyrmions get deflected by an applied current due to the topological charge—so called topological Hall effect (THE). The experimental observation of the skyrmion Hall effect may potentially create many exciting opportunities for the emerging field of skyrmionics."

"The direct observation of the skyrmion Hall effect shows that the skyrmion dynamics differs from the theoretical prediction for perfectly pure materials, which implies that the dynamics of skyrmions may be strongly influenced by local impurities in the experimental systems. This work provides an in-depth understanding of skyrmion physics which could be useful for future implementation of skyrmion-based devices." Mr. Xichao Zhang added.

This paper is one example of Prof. Yan Zhou's recent research achievements regarding the basic physics of skyrmions as well as their potential applications. His group and his international collaborators have also achieved several significant milestones in this year. Prof. Yan Zhou's group (with first and co-corresponding authorships) and several international and domestic collaborators published a research article in Physical Review B on 19 September (doi:10.1103/PhysRevB.94.094420), which reports the control and manipulation of a novel magnetic skyrmionium in nanostructures.

In the forthcoming issue of Proceedings of the IEEE in October 10, 2016, one review article by Prof. Yan Zhou's group (as the co-corresponding author) and his domestic collaborators from Beihang University (doi:10.1109/JPROC.2016.2591578) provides a comprehensive overview of the current status and outlook of skyrmions from the perspective of electronic applications.

"These results provide many fascinating physics and rich perspectives for the emerging research field of 'skyrmionics', using skyrmions as information carrier in next-generation spintronic devices and circuits. Our results would impact the scientific community significantly in the near future." Prof. Yan Zhou summarized.

## ICA 商业精英挑战赛 ICA Business Elite Challenge

ICA 商业精英挑战赛是由港中大(深圳)商业联合会举办的战略咨询类的商赛,除了港中大(深圳)的学生参赛之外,第一届比赛还吸引了香港大学 UBCC 代表队,香港城市大学 BPC 代表队以及南方科技大学知行中国代表队前来参赛。

本次 ICA 的冠军由 CUHK(SZ) Team 51 的三名大三的学生:应悦,林培思和唐欢同学获得。亚军由 CUHK(SZ) Team 47 的朱帆,谢江东和杨浩铭同学获得,季军则由香港大学 UBCC 代表队的李诗娇,林润桐和唐榕泽同学获得。

ICA is a business competition on strategy consulting held by CUHK(SZ) Business Society. Aside from students at CUHK(SZ), The University of Hong Kong UBCC Team, City University of Hong Kong Team and South University of Science and Technology of China Chuangxing Team also took part in the competition.

The winner of ICA is CUHK(SZ) Team 51 which consists of three junior students YING Yue, LIN Peisi and TANG Huan. CUHK(SZ) Team 47, consisting of ZHU Fan, XIE Jiangdong and YANG Haoming took second place. HKU UBCC Team, consisting of LI Shijiao, LIN Yuntong and TANG Rongze took third place.



评委王家彻教授(右)与林碧莲教授正在点评选手的报告  
Judges were commenting on the competitors' presentation

“十分感谢策划组织本次商赛的同学们。参加比赛的初衷是想把两年来在课本中学到的知识应用在实际案例中,锻炼团队协作能力和“讲故事”的能力。比赛结束,收获最大的三点,乐于与各位分享。一,要从公司的角度看问题,理解公司的难处;二,要把现有的资源利用好,而不是一言不合就收购;三,要坚信 growth mindset,人是没有限制的,不会的东西,学就是了。”

应悦同学 (2014 级经管学院学生)

I'd like to express my gratitude to all the students who organized the competition. My intention was to apply what I have learned in textbooks in the past two years to actual cases and improve my team work and the ability to "tell a story". I have learned three points from the competition that I would like to share with you. First, see things from the perspective of the company and understand its difficulties. Second, make full use of the available resources instead of acquisition. Third, firmly believe in growth mind. Humanity is limitless. If you don't know something, just learn it.

YING Yue (2014 SME student)

"From my own experiences, the most important thing to succeed in life is doing well in those things that are important but not urgent. That is something you have to learn. Spending a day reading an English book, is never urgent, because your English level is pretty much the same after one day of reading. But reading English books is important to be successful in the future."

王泽基教授 (香港中文大学财务系教授)

Prof. Chak Wong (Professor in Financial Practice, CUHK)

## 金信集团百万助学港中大(深圳) 学生感言雪中送炭 Jinxin Group Donates RMB 1 Million



金信集团董事长张建伟先生(左二)捐款100万元人民币,徐扬生校长(右一)代表港中大(深圳)接收

9月22日下午,金信集团与香港中文大学(深圳)教育基金会百万人民币助学金捐赠签约仪式在香港中文大学(深圳)举行。金信集团董事长张建伟先生、常务副总裁张晓珊女士、副总裁张鸿程先生、香港中文大学(深圳)校长徐扬生院士、副校长阮健骢先生、协理副校长李霞教授、大学规划与协调处处长黄顺真女士等嘉宾出席本次捐赠仪式。

捐赠仪式现场,金信集团董事长张建伟先生捐款100万元人民币,设立金信集团助学金,用于奖励和支持成绩优异且有经济需要的同学。

香港中文大学(深圳)校长徐扬生教授代表港中大(深圳)向金信集团董事长张建伟先生赠送了感谢状,并赠送亲笔题字“诚信是金,慈悲为怀”的油画,感谢金信集团一直以来对于国家高等教育事业的特别关注与大力支持。

徐扬生校长感言,香港中文大学(深圳)成立的初衷之一就是希望通过教育与科研来支持深圳及珠三角地区的长远发展,培养兼具专业知识与国际视野,德才兼备的高层次人才来满足区域经济社会发展的紧迫需求。“我们希望香港中文大学(深圳)

的成立能够为这座城市的发展做出贡献,能够真正成为这座城市的大学,能够成为这座城市中的企业的大学,以及生活在这座城市中的人民的大学,能够形成类似于硅谷与斯坦福大学这样的良好互动与合作,促进企业的发展,造福社会民生。”

“大学莘莘学子是国家的未来,也是民族不断发展的希望”。金信集团董事长张建伟先生表示:“教育是兴国兴邦之本,如果没有良好的教育,就难出一流的人才,国家就不可能获得持续的发展和世人的尊重。我们做企业,在自身发展的同时,为有需求的学子提供帮助,也是我们应尽的社会责任与义务”。金信集团助学金,希望站在实现教育公平的高度,为更多的学子点燃希望之灯,助力更多的社会有用之才。据悉,金信集团在中西部扶贫、新农村扶贫建设、大学和中小学教育、文化艺术等多个领域进行公益捐赠,累计捐赠额超过一千万,受益人口达数十万。

而在港中大(深圳)李同学看来,金信集团等爱心企业为港中大(深圳)优秀学子设立的助学金,对学生们来说是雪中送炭。在报考大学志愿的时候,李同学被港中大(深圳)的书院制度、通识教育等以人文教育为核心的教育模式,注重国际视野的培养之路深深吸引,但是9.5万的学费对于他的家庭来说,是个不小的负担。“在犹豫是否要放弃理想大学的时候,是学校教育基金会提供的高额奖学金给我希望,让我的人生没有留下遗憾。”李同学以唐代诗人王勃的诗句“穷且益坚,不坠青云之志”来总结社会热心企业的帮助给予学生的激励:人处于逆境之中,不应自暴自弃,反而应该更加坚定、更有信心地去实现自己的理想。励志助学金的设立,不仅是对学生的物质援助,更是对学生的学业与成长的一种激励,激活一个人的生命能量,唤醒一个人的创造潜能,“我们会珍惜这份来之不易的奖学金,认真学习,脚踏实地,面对任何困难都永不放弃,争取取得更加优异的成绩”。

据悉,2016年,港中大(深圳)共100余名本科新生获得入学奖学金,其中,21名来自中西部边远山区或贫困地区的学生获得四年共计420多万元人民币的助学金。

On the afternoon of September 22, a signing ceremony was held at CUHK (SZ) ("University") to celebrate the donation of RMB1,000,000 from Jinxin Group to the University. Mr. Jianwei Zhang, President of Jinxin Group, Mrs. Xiaoshan Zhang, Executive Vice President of Jinxin Group, Mr. Hongcheng Zhang, Vice President of Jinxin Group, Professor Yangsheng Xu, President of CUHK (SZ) and other senior university officials were present at the ceremony.

The money will be used to set up a Jinxin Group Scholarship Grant to reward and support students based on their merits and needs.

To express his gratitude, President Xu presented Mr. Zhang a certificate of appreciation and an oil painting extolling the virtues of honesty and compassion on behalf of the University.

Professor Xu told his guests that one of the purposes to found the University is to support the long term development of Shenzhen and the Pearl River Delta region and to nurture high end talent equipped with professional knowledge and global perspective to meet the needs of social and economic development in this region. "We want the University to contribute to the overall development of the city. We want it to become a city university, benefiting businesses and peoples residing in the city. We want to see the University to interact with those enterprises and peoples," Professor Xu said.

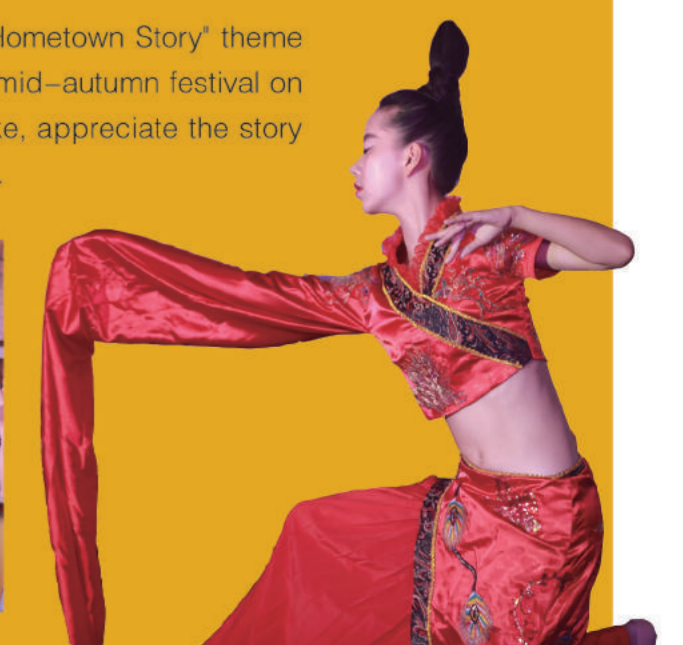
Mr. Zhang also expressed his desire to become a good CSR citizen as education is the basis on which a nation is to rise up and prosper. We have learned that Jinxin Group has donated over RMB10 million to support projects in poverty alleviation, college, middle school and elementary education, and culture and arts. The total number of beneficiaries has amounted up to hundreds of thousands of people. Mr. Li, a new student, is one of them. He was pretty impressed with the University's collegiate system, general education courses and a humanity based educational philosophy; however, the annual tuition fee of RMB95,000 was too much for his family. "I thought of giving up my dream. Then the University's Education Foundation came to my rescue and agreed to give me the scholarship. I will cherish the opportunity, study hard and pay back to society one of these days," Mr. Li commented.

It is said that 100 freshmen have been awarded entrance scholarships in 2016, and 21 of those from poverty stricken regions have received a total of RMB4.2 million scholarship grants over a period of four years.

## 中秋之夜

月圆时节,天涯共聚。9月15日晚,“家乡的故事”中秋主题晚会陪伴港中大(深圳)的师生们度过了一个别样的中秋,也给刚入学的大一新生一个温馨的团聚之夜。当晚,徐扬生校长、各位老师和同学们一起赏月、品故事、猜谜题,清风袅袅,琴音阵阵,月色正浓。

Mid-autumn festival is coming, and the people all over the world are gathering. "Hometown Story" theme party accompanied with teachers and students in CUHKSZ spending an ingenuity mid-autumn festival on September 15. President Xu, teachers and students together to taste the moon cake, appreciate the story and guess the puzzle. Breeze curls, sweet sounds bursts, and the moonlight is thick.



## 古典在当代的新生 暨 “四库全书” 联合书法展

### The Rebirth of Classics in Modern Times and “Siku Quanshu” Joint Calligraphy Exhibition



中国传统的书法艺术,与现代科学、技术、工程与艺术相融合,在当代焕发出新的生机。9月24日,何继善院士以“古典在当代新生”为主题的大师讲堂暨“四库全书”联合书法展在港中大(深圳)校园举行,此次书法展由香港中文大学(深圳)与香港城市大学、清华大学共同主办,除了书法作品展览外,师生们还可与何继善院士、徐扬生校长自由切磋书法,交流对书法艺术的理解与心得。更为特别的是,何教授还展示了他对于古典与创新的结合——嵌字联书法和中英文书法,新奇的书法形式引起了现场书法爱好者的好奇,也完美展示了何院士的“书法新生”。



## [通识教育] 我们来好好谈谈港中大(深圳)的通识教育

### 什么是通识教育

通识教育 (general education) 旨在为受教育者提供通行于多元化社会中不同人群之间的知识和价值观。

自古以来,无论中西,高等教育的目的都是为了培育具有健全的道德和审美修养,又对人生、世界及大自然有反思和好奇能力的知识精英。中国儒家的“六艺”、西方传统的“人文七艺”(liberal arts) 都是这种高等教育理念的体现。然而在现代社会,因人类知识和技术的急剧增长,大学的学术分科太过专门、知识被严重割裂。有识之士开始忧虑大学的教育宗旨。1943年哈佛大学发布《通识教育红皮书》(General Education in a Free Society),系统论述了通识教育在现代高等教育中地位和作用,在美国及欧洲高校引起广泛关注和呼应。终身恪守通识教育理念的前耶鲁大学校长理查德·莱文(Richard Levin)在他的《大学的工作》(The Work of the University)的著名论述可以说是对红皮书理念的精彩回应;如果一个学生从耶鲁大学毕业,居然拥有了某种很专业的知识和技能,这是耶鲁教育最大的失败;优秀的大学致力于领袖人物的培养,而在本科阶段,其核心就是通识教育,以培养学生批判性思考的能力,并为终身学习打下基础。通识教育重在“育”而非“教”,由于不再以专业

硬性划分,它提供的选择是多样化的,让学生得到自由的、顺其自然的成长。可以说,通识教育超越了功利性与实用性。

### 我们的通识教育

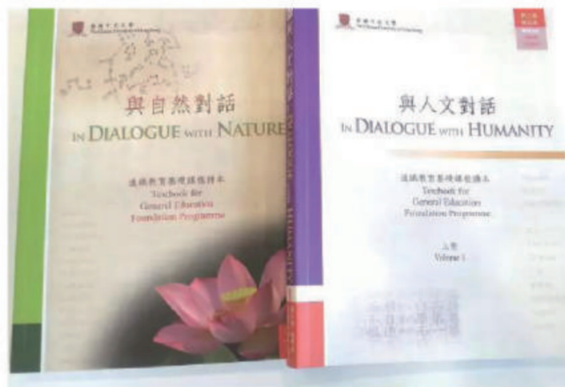
香港中文大学的通识教育由钱穆、牟宗三等学术大师奠定基础,历史悠久、系统完整,在国际上享有盛誉。在2015年,更是荣膺美国通识教育学会颁布的首届国际通识教育大奖。这种优秀的通识教育传统,在港中大(深圳)得到了一脉相承的延续和发展。在香港中文大学(深圳),教育不像车间里的生产流水线制造出同一个模子,而是发掘出不同个体的潜质与精神气质,“孕育”出真正的“人”。通识教育就是这种培养模式的代表。香港中文大学(深圳)通识教育由人文社科学院统筹规划,所有任课教师均具有国际教育背景,在世界知名大学取得博士学位。

### 与人文对话

“与人文对话”课堂(简称“人文课”)采用Lecture和Seminar结合的授课方式。Lecture为50分钟,由教授在讲台上为大家授课。Seminar为两个小时,主要是学生组成研讨小组,并且轮流担任报告人,分享文本阅读体验,并引导一些开放性的讨论。人文课程注重对“人”的思考和理解,从自我与人的潜力,信仰与人的限制到建制中的自我,讨论哲学思考,宗教和社会制度中个人的价值思考。

### 与自然对话

“与自然对话”课堂(简称“自然课”)也由Lecture和Seminar组成。Seminar的内容主要是学生组成研讨小组,并且轮流担任Novice Leader,讨论回答一些相应问题。这时,学生有了一个发表意见、锻炼自己的机会,而老师则更多地引导学生自我思考。自然课程探索的是自然哲学的发展历程,从先人对物质世界的理解到人类发展中的技术与知识革新,讨论科学技术对人类发展的利弊以及同学们对自然哲学的认识与思考。



“从小学到高中一直在学习的中国历史,我们为什么还要再学习?”“中国近现代历史与文化”这门课给我的收获主要体现在两点:一是更加全面的历史眼光。从对历史人物刘大鹏的解读延伸到对现代化的思考,从以傅斯年为代表的人物解读延伸到对五四运动的评价,这门课教给我的不再是绝对黑白的历史,而是更加思辨和全面的眼光。二是对历史的共情能力。期末论文选择写有关罗志田先生的《胡适传》的内容,通过和李潇雨老师的讨论,我更加理解和同情了曾经被许多人攻讦的胡适先生的爱国和民族主义。潇雨老师在课上不断提到陈寅恪先生提出的“理解之同情,同情之理解”,站在他们所处的时代看问题、解读事件,感同身受。在通识课程上,我感受自己没体察到过的历史的温度和细节。

朱子扬 经管学院 2014 级学生

通识教育于我而言,是学习后能更通透地看见自己。作为经管学子,最容易染上的病就是患得患失,天天算计着时间的投入产出比,可能最优化了结果,到头来却精疲力竭而不知所为。通过通识课程接触到的《心经》和天文就把我从这患得患失的泥潭里拉了出来。你看那转头间的一花一叶,天地间的渺渺星尘,人类在这宇宙洪荒中显得多么渺小,时间的洪流会冲淡一切,留下最隽永的东西,而那一定不是你的患得患失。生命是用来感知的,而不是用来算计的。

应悦 经管学院 2014 级学生

我上个学期选修的是卢锦明老师的自然课。选课的时候,看到这门课的名字,我以为它是会讲一些自然科学类的东西,会和理工比较相关,后来才发现是讲哲学、讲思维的一门课。课上我们不仅了解了苏格拉底、柏拉图、亚里士多德等古代先哲的理论和思考方式,还会就他们的思考提出我们自己的见解,在课堂上和同学、老师一起分享。总的来说这门课最重视的还是思考的辩证和多元吧。我们曾在tutorial上就一个简单的叫舍友起床的问题讨论了整整一个多钟头,提出了几十种意见;也曾头脑风暴如何分类事物、老师等的方法,列举出多达数十种方法。学习这门课,你学到的将不是如其“自然”名所说的自然科学,而是一种更加自主、更加有创造力的思考方式,使你能够自主地在学习过程中,寻找知识,发现知识。

刘汝林 理工学院 2015 级学生

每次选修课都像是一场不断接近真理的思考与辩论,“这个事物本质是什么?什么是对的?证据是什么?这样的看法是基于怎样的立场?这件事有没有另外的可能……?”

一节课下来仿佛攀上了高峰,征服了世界,然后又继续倒在下一个章节的课前阅读材料手上……但不得不说,这种激烈的思维的碰撞给我带来了极大的精神愉悦感,完全符合我对大学教育精神的预想。

关越 经管学院 2014 级学生

### 通识教育师资

教师	教育经历	研究领域及兴趣
陈小珍	北京师范大学哲学博士	古希腊哲学、先秦哲学和政治哲学
崔文东	香港中文大学哲学博士	晚清文学与文化, 文学与文化, 翻译研究, 比较文学
党和莘	爱尔兰高威大学哲学博士	国际法, 人权, 刑法和中国法等
邓扬舟	香港中文大学哲学博士	语言哲学, 美学和逻辑
韩雨晨	香港理工大学哲学博士	当代中国的社会变迁, 社会不平等, 批判理论, 替代性发展
姜丽丽	香港中文大学哲学博士	通识教育, 分子与细胞生物学, 中药药理
Jones-Katz, Gregory	美国威斯康辛大学麦迪逊分校哲学博士	美国历史与文化、欧洲历史与文化、历史理论
Christopher Kluz	美国埃默里大学哲学博士	哲学历史、伦理学和政治哲学
卢锦明	香港理工大学哲学博士	知识管理, 运筹学, 通识教育
Lucas Scripser	美国埃默里大学哲学博士	伦理学、哲学人类学和哲学历史
宋红彬	日本高知工科大学工学博士	量子光通信, 光子器件和光纤传感
BOUCHER, Aurelien	法国南特大学博士	运动、教育策略、社会分化、现代化进程
CARROLL, Thomas D.	美国波士顿大学博士	比较哲学、伦理学、分析哲学历史、宗教哲学
陈琴	香港中文大学哲学博士	中国古代史、先秦史、历史地理学、先秦考古学、古代物质文化
陈山泉	香港中文大学博士	食品安全的风险交流、食品安全标准和食品安全教育
冯先祥	剑桥大学博士	近现代中国、政治科学史
LEE, Jin S.	香港大学博士	哲学
李涛	美国芝加哥大学博士	发展心理学、社会心理学、早期教育、家庭亲子互动
李潇雨	香港中文大学博士	视觉文化研究; 近现代中国文化史; 殖民主义、帝国主义与文化政治; 中国现代性
邹婧	韩国浦项工科大学博士	新型可再生能源、固体氧化物燃料电池、陶瓷工程、可用于电化学器件的固体离子/电子导体
邹亚文	亚利桑那州立大学博士	生物历史、数字人文、科学测量学
赵蕊娟	香港大学博士	中西文化交流史、近代中国基督教史

## 留学生之夜 International Night

金秋九月,香港中文大学(深圳)迎来了2016级的12名国际留学生和第一批11名国际交换生。为帮助这些第一次来到中国来到深圳的外籍学生更好地了解并更快地适应在港中大(深圳)的学习和生活,学术交流处和学生事务处为他们精心准备了International Night和City Tour。留学生之夜活动上,大一二二的国际生、交换生们与中国同学们分享美食也分享见解,感受友爱也感受差异,融入彼此的文化当中。

In September, CUHK(SZ) welcomed 12 international students in 2016 and 11 first-class exchange students. In order to help these foreign students to better understand each other and adapt to the study and life in CUHK(SZ) more quickly, the Academic Exchange Office and the Student Affairs office prepared the International Night and City Tour in first week. On the Night of International Students, freshmen and sophomores enjoyed their time with Chinese students, the Academic Exchange Office, the Student Affairs Office and the teacher representatives of various colleges.

